ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ

CVII

СЛУЖБА
СВЯТОМУ КИРИЛЛУ

УЧИТЕЛЮ СЛОВЯНСКОМУ

По рукописи русскаго Пантелеимоновскаго монастыря на Аѳонѣ

СООБЩЕНІЕ

А. АЛЕКСАНДРОВА

1895

Digitized by Google

GENERAL BOOKBINDING CO.
81 53 X

Напечатано по распоряженію Комитета Императорскаго Общества любителей древней письменности.

Секретарь *В. Майковъ*.

Типографія Императорской Академіи Наукъ. Спб., Вас. Остр., 9 лин., № 12.

Digitized by Google

Въ числѣ многихъ рукописныхъ сокровищъ, хранящихся въ богатой библіотекѣ русскаго Пантелеймоновскаго монастыря на Аѳонѣ, имѣется интересная пергаменная книга-рукопись. Въ ней-то и находится указанная нами въ заглавіи «служба Св. Кириллу, учителю словянскому».

Рукопись эта, сообразно ея содержанію, должна быть названа «служебной минеей», ибо въ ней мы имѣемъ службы святымъ за декабрь, январь и февраль мѣсяцы, какъ это значится и въ помѣтѣ, на оборотѣ послѣдняго листа рукописи. Помѣта эта писана, повидимому, той-же рукой, которой написанъ и весь текстъ книги, и содержитъ въ себѣ слѣдующее:

† декевръ генварь фе
вроварь келіа сѣго
славы каренского.

Другихъ помѣтокъ и приписокъ, указывающихъ болѣе точно на мѣсто и время, къ которому, по своему происхожденію, можетъ быть отнесенъ памятникъ, въ рукописи, къ сожалѣнію, не имѣется.

Рукопись прежде состояла изъ 43-хъ тетрадей (помѣченныхъ внизу) въ обычномъ составѣ, т. е. октадіи, но изъ нихъ первыя десять и 21-ая тетрадь совершенно утрачены, и рукопись начинается 11-ою тетрадью (именно службой 24-го декабря). 41-ая тетрадь состоитъ изъ шести листовъ.

Всѣхъ листовъ въ рукописи теперь имѣется 254; они облечены въ новый переплетъ красной кожи.

Размѣръ рукописи: 0,295 + 0,215.

Рукопись писана вся на пергаменѣ. Пергаменъ употребленъ бѣлый, плотный. Дыры, встрѣчающіяся кое-гдѣ, тщательно были

Digitized by Google

задѣланы. Писано въ два столбца, по 36-ти строкъ въ каждомъ; поля оставлены: вверху — 0,035, снизу — 0,045 и по серединѣ — 0,05; между столбцами — 0,012. Листы пергамена въ въ пространствѣ, оставленномъ для текста, были предварительно разлинованы. Линіи нарѣзаны какимъ-то остроконечнымъ предметомъ, такъ что на пергаменѣ замѣтны свѣтлыя, довольно глубокія полосы; особенно это ясно выступаетъ на конечныхъ листахъ книги. Списыватель писалъ по этимъ нарѣзамъ, или линейкамъ, опираясь на нижней, при чемъ буквы занимали одну треть пространства между линіями. На краяхъ листовъ, также и въ серединѣ, на краю столбцовъ, соотвѣтственно числу линеекъ, сдѣланы равночисленные проколы, ограничивающіе пространство протяженія текста и начало боковыхъ полей.

Текстъ писанъ очень тщательно, сподрядъ, черной, мѣстами только порыжѣвшей краской, одной рукой, среднимъ уставомъ. Надписи, заглавныя буквы и унціальныя, обозначающія начало отдѣльныхъ стихиръ, были писаны первоначально розовой краской; она мѣстами пожелтѣла и кое-гдѣ выцвѣла до совершеннаго уничтоженія; поэтому, впослѣдствіи, всѣ эти мѣста (именно: январь и февраль мѣсяцы) были наведены киноварью, которая и сохраняется доселѣ въ исправномъ видѣ.

Окончаніе строкъ и нежеланіе переступить за проколъ, обозначающій начало полей, заставляли писца прибѣгать къ нѣкоторымъ пріемамъ для сбереженія пространства.

Такъ въ службѣ св. Кириллу

а) вм. и онъ пишетъ і:

218ª 1, 13*): оученіи
218ª 2, 1: кирїлѫ
218б 2, 2: ізвлѣче
219ª 1, 19: поменї
219ª 2, 31: ѫченїи
220ª 2, 20: кирїле
220б 2, 22: ѩкї|се

* 218ª листъ, 1-й столбецъ, 13-ая строка.

Digitized by Google

б) пишется ѕ (изображаемое имъ черезъ ѳ):

217⁶ 2, 3: ѕчителы
218ª 2, 1: кирїлѕ
219ª 1, 8: ѕдиви
219ª 2, 30: дш̄ѕ
219ª 2, 31: ѕченїи
219⁶ 2, 19: ѕкрашьшоуѕе
220⁶ 2, 27: ѕ|чителю
221ª 2, 5: ѕченикь

в) нѣкоторыя буквы пишетъ онъ надъ строкой:

217⁶ 2, 36: кирилᵃ
218ª 1, 18: сего рª
20: живе̄|тъ
21: и смрьтїже
28: хвалецимтᵒ
218ª 2, 28: прѣмоудро̄
34: на земӣ
218⁶ 1, 28: кзыкъ|мь
218⁶ 2, 7: вы̄
219ª 2, 33: днь
219⁶ 1, 29; гла̄
220ª 2, 17: пр̄|свѣщаѥ
220ª 2, 27: цк̄
220⁶ 2, 4: шн̄тою
29: кврᵒ|йскы
35: погань:
221ª 1, 33: недоуго̄
221⁶ 1, 2: спа̄|кми

Мѣстами это встрѣчается и въ серединѣ строки.

г) допускаетъ лигатуры:

217⁶ 2, 1: прпобнꙋ.

Здѣсь го находится въ связи, при чемъ о помѣщено подъ крючкомъ буквы г.

Digitized by Google

Кромѣ этого въ службѣ есть еще нѣсколько необычныхъ титлъ, происхожденіе которыхъ нужно искать также въ стремленіи писца къ сбереженію мѣста; напр.:

$217^{б}$ **2**, 2-з: **наг҃о**
$220^{б}$ **1**, 18: **ѥ҃гмы҃**.

Относительно начертанія буквъ можно замѣтить слѣдующее:

Въ буквѣ **м** средняя часть опускается ниже линейки и представляетъ нѣкоторое округленіе.

Буква **ч** имѣетъ довольно глубокую чашечку, доходящую почти до половины величины буквы.

ѕ изображается всегда какъ **оу** или **ѹ**.

Буква **у** очень часто имѣетъ такой видъ: **ꙋ́**, **ꙋ̀** или **ꙋ̋** (съ точкой и двумя черточками).

ъı всегда имѣетъ форму: **ы**.

Службы святымъ мѣсяца декабря занимаютъ листы 1—42. Январь обнимаетъ 43—173, при чемъ между 77 и 78 была еще цѣлая тетрадь, 21, содержавшая въ себѣ службу на 6 января*). Службы февраля мѣсяца помѣщены на листахъ 174—254. Подъ 14-мъ числомъ февраля мѣсяца положена память Св. Кирилла, **ѹчителѧ словѣномь**, и здѣсь на пяти листахъ ($217^{б}$—$221^{б}$) расположена точно нами отсюда скопированная и представленная ниже служба святому Кириллу, учителю словянскому.

Содержаніе этой службы слѣдующее.

На второмъ столбцѣ $217^{б}$ листа отмѣчено:

Мц҃а т҃о ·дї· прп҃обнѡ ѡ҃
ц҃а наг҃о авѯ҃ентиа и ст҃го
ѡ҃ц҃а наг҃о кꙋрила ѹчителѧ
словѣномь.

За этими, такъ сказать, заглавными словами слѣдуетъ уже сама служба святому, мѣстами пополненная стихирами изъ

---

* Кстати здѣсь отмѣтимъ слѣдующее: разсматривая содержаніе январскихъ тетрадей нашей «служебной минеи», мы замѣтили, что служба Св. Саввѣ, сербскому святителю, положена въ ней 15-го января, въ русскихъ же минеяхъ она значится теперь 12-го, а у грековъ 14-го.

Digitized by Google

службы чтимому въ этотъ же день преподобному Авксентію. Стихиры преподобному во всѣхъ отдѣлахъ службы предпосланы стихирамъ святому Кириллу.

На этомъ столбцѣ (листа 217⁶) помѣщены стихиры на г҃и в҃ч҃ преп. Авксентію и затѣмъ слова: ине стрѣ кирил^{s} гла҃ и по҃ тоже҃.

Первый столбецъ слѣдующаго (218ᵃ) листа заполненъ тремя стихирами на г҃и в҃ч҃ Св. Кириллу;

на второмъ столбцѣ этого листа слѣдуетъ: сла҃ кирїл^{s} гла҃ и҃, ины, преп. Авксентію, затѣмъ дроу҃ тро҃ кирїлоу гла҃ д҃ сла҃, ины е҃.

Листъ 218⁶ (первый столбецъ его) начинается каноном (ка҃) преп. Авксентію, пѣ҃ а҃ мора оумьнаго, и затѣмъ слѣдуетъ канонъ Св. Кириллу: гла҃ .д҃. пѣ҃ а҃ и двѣ стихиры.

На столбцѣ второмъ этого оборота листа продолжается ка҃ кирїлоу: стихира третья, богородичная стихира (е҃), стихиры преп. Авксентію и начало їрмо҃ третьей пѣсни канона Св. Кириллу.

219ᵃ листъ, первый столбецъ: конецъ їрмо҃, три стихиры святому и е҃;

второй столбецъ: сѣдаленъ преп. Авксентію и дроу҃ кирїлоу.

219⁶, первый столбецъ: пѣснь 4-ая, ирмосъ и стихиры преподобному; їрмо҃ сѣдѣи къ славѣ, три стихиры святому и е҃;

второй столбецъ: пѣснь 5-ая, ирмосъ и стихиры преподобному; їрмо҃ и три стихиры святому.

220ᵃ, столбецъ первый: окончаніе третьей стихиры е҃; пѣснь 6-ая, ирмосъ и стихиры преподобному; їрмо҃, первая стихира и строка второй святому;

второй столбецъ: конецъ второй стихиры, третья и е҃, кондакъ (ко҃) кирїлоу и ико҃.

220⁶, столбецъ первый: пѣснь 7-ая, ирмосъ и стихиры преподобному; їрмо҃, три стихиры святому и е҃ одна строка;

столбецъ второй: окончаніе е҃ стихиры; пѣснь 8-ая, ирмосъ и стихиры преподобному; їрмо҃, двѣ стихиры и е҃ (начало).

221ᵃ, столбецъ первый: конецъ е҃, пѣснь 9-ая, ирмосъ и стихиры преподобному; їрмо҃ и первая стихира святому;

Digitized by Google

столбецъ второй: вторая и третья стихира, ѣ; сѣ преподобному Авксентію и стомоу кирїлоу.

221[6], столбецъ первый: ѣ.

Для опредѣленія времени написанія и круга памятниковъ, къ которымъ можетъ быть отнесена «служебная минея», ни общій видъ рукописи, ни ея внѣшнія палеографическія особенности не даютъ намъ прямыхъ указаній. Нужно прибѣгнуть къ разсмотрѣнію характера письма и особенностей языка рукописи, но въ этомъ отношеніи точное опредѣленіе затрудняется тѣмъ, что священныя и богослужебныя книги вообще писались и списывались весьма тщательно, представляя въ большинствѣ случаевъ точную передачу текста оригинала, и только случайно вкрадывались въ нихъ тѣ или другія особенности языка, современнаго списателю; поэтому священныя книги были, можно сказать, архаичнѣе, чѣмъ свѣтскія сочиненія обыденной переписки того времени, съ яснымъ въ нихъ отраженіемъ новыхъ элементовъ и особенностей современнаго письма. Но нашъ памятникъ все же носитъ на себѣ ясные слѣды характера тѣхъ текстовъ, которые прошли *сербскую* редакцію и принадлежатъ къ XIV вѣку. Это можно видѣть изъ особенностей языка службы, имѣющихъ себѣ соотвѣтствія въ такихъ памятникахъ сербской редакціи, какъ

Кормчая книга сербскаго письма 1262 года *).

Кормчая книга сербскаго письма XIII—XIV вѣка **).

Шишатовацкій апостолъ 1324 года ***).

Толковая псалтырь 1346 года ****).

Отличительной чертой такихъ памятниковъ сербской редакціи служатъ слѣдующія особенности:

1. Обозначеніе смягченія согласныхъ звуковъ ограничивается только согласными л и н.

---

* Срезневскій, Свѣдѣнія и замѣтки. XLVII. Кормчая книга Сербскаго письма 1262 года. С. Петербургъ 1874, стр. 147—176.

** Срезневскій, Крмчаја књига српскога писма XIII—XIV вијека. Starine III. 1871, стр. 189—202.

*** Miklosich, Apostolus e codice monasterii Šišatovac. Vindobonae 1853.

**** Miklošić, Psaltir s tumačenjem pisan 1346 za Branka Mladenovića. Starine IV. 1872, стр. 29—62.

Digitized by Google

Въ службѣ Св. Кириллу мы имѣемъ нѣсколько примѣровъ этого:

218⁶ 1, 33: оучителꙗ
219⁶ 2, 31: наставлꙗѥ
220⁶ 2, 27: свѣтлꙗѥ
221ᵃ 2, 16: нн҃а

Далѣе въ той-же службѣ мы имѣемъ:

218⁶ 1, 1: мора
30: всакоу
2, 35: всакоѥ
219⁶ 2, 30: стꙑзоу
220ᵃ 2, 26: зарами
220⁶ 2, 25: всоузеⷨлю
221ᵃ 2, 11: вьсоудоу

2. пл, бл, кл, мл постоянно выдерживаются, а въ болгарской редакціи мы будемъ имѣть въ этомъ случаѣ: п, б, к, м.

Служба Св. Кириллу даетъ намъ нѣкоторые примѣры этой особенности:

218ᵃ 1, 7: на зеⷨлю
15: оуловленыи
2, 34: на зеⷨми
219⁶ 2, 31: наставлꙗѥ
220ᵃ 1, 35: прославлꙗѥмь
221ᵃ 2, 19: ѡскрѣвлꙗющѥ

3. Отсутствіе носовыхъ гласныхъ звуковъ.

Они повсюду замѣнены въ текстѣ службы такъ:

ѫ = оу, ѧ = ѥ:

218ᵃ 1, 1: красотоу прѣ-
свѣтлоу
218ᵃ 1, 2: имѣѥ
2, 29: сестроу
30-31: дѣвоу оу҃тоу
33: свою дш҃оу
5: влагаѥ
19: тѥ
27: помолисѥ да wберѥⷨь

Digitized by Google

36: моудре
218⁶ 1, 29: посѣкающи
219⁶ 1, 27: равноусоущоу силоу
28: кѣрноχвалецимт°
218⁶ 1, 35: кзыкы
219ᵃ 1, 18: врецак
и т. п.

Имѣется въ рукописи и ѧ—въ помѣтѣ-припискѣ, на оборотѣ послѣдняго листа: келіѧ. Но знакъ этотъ едва ли можетъ считаться особенностью памятника, ибо онъ встрѣчается въ рукописи всего одинъ разъ, да къ тому же въ припискѣ, которая только съ внѣшности, по почерку и чернилами, можетъ быть принята за современную написанію самой рукописи.

4. Смѣшеніе ы съ и:

219⁶ 1, 35: више

5. Преимущественное употребленіе ь; его мы имѣемъ въ слѣдующихъ примѣрахъ:

218ᵃ 1, 10: съχожденіе
22: прѣдь бмь
23: въ роущѣ
218ᵃ 2, 29: сътворь
218⁶ 2, 36: изъ рова
219ᵃ 1, 23: въ плъть
2, 32: на свѣтъ
219⁶ 1, 14: авраамь
20: копиемь словесь твоиχъ
220ᵃ 1, 4: сн̄ъ ч̄лѣкъ
29: придоχъ въ глъбинь.
2, 14: ѡставилъ йχъ
31: свѣтъ въсий
220⁶ 1, 25: кдинь вънити к плькъ
221ᵃ 2, 5: оученикъ бы̄
221⁶ 1, 5-7: съмрть къ себѣ съборы въсχвалимь и друг.

6. ра, ла:

218ᵃ 1, 15: градыже и страны
219⁶ 2, 29: равнай
36: мразныѥ
220⁶ 1, 32: ѕлататоучный
221ᵃ 1, 3: разоумѣний

Digitized by Google

7. Распространеніе склоненія «мягкаго»; напр.:

221* 1, 26: въ концихъ

и др.

Служба Св. Кириллу, учителю словянскому, сохранилась вообще въ нѣсколькихъ спискахъ; изъ нихъ, кромѣ предлагаемаго, намъ извѣстны слѣдующіе:

1) Рукопись Зографскаго монастыря на Аѳонѣ, изданная В. И. Григоровичемъ. Первое изданіе ея было въ «Ученыхъ Запискахъ Казанскаго Университета» (Казань 1862 г.), а затѣмъ въ «Кирилло-Меѳодіевскомъ Сборникѣ» Погодина (Москва 1865 г.), гдѣ помѣщена (стр. 285—290) и служба Св. Кириллу по рукописи служебной минеи, № 164, Московской Синодальной библіотеки.

2) Рукопись (XIV в.) русскаго монастыря на Аѳонѣ, изданная нами въ «Русскомъ Филологическомъ Вѣстникѣ» (Варшава, 1893 г., № 2, стр. 199—203).

Всѣ онѣ по своему содержанію стоятъ довольно близко къ предлагаемому нами списку, различаясь главнымъ образомъ съ точки зрѣнія редакціи. Нашъ настоящій списокъ носитъ на себѣ слѣды *сербской* редакціи, а указанные остальные принадлежатъ къ редакціи *болгарской*.

Сопоставляя текстъ службы Св. Кириллу сербской редакціи съ текстомъ списковъ болгарскихъ, мы замѣчаемъ, съ точки зрѣнія содержанія, варіанты: пропусковъ въ текстѣ очень немного, но за то есть стихиры и фразы, дополняющія тексты болгарской редакціи.

Приведемъ теперь списокъ дополненій и важнѣйшихъ варіантовъ, опуская особенности орѳографіи и нѣкоторыя разнообразія въ конструкціи и перестановкѣ словъ, какъ имѣющія въ данномъ мѣстѣ второстепенное значеніе.

Digitized by Google

		Рукопись Пантелеймоновского монастыря.	Рукопись Зографскаго монастыря.
218ª1,	1:	Красотоу прѣсвѣтлоу дѣтель	Красотѫ прѣсвѣтлыа дѣтѣль
	2:	весь миръ протѣкова дѣлатель	въ весь миръ протекъ
	5:	прѣстыи	прутъ҃ый
	8:	и ѡбѣжѣшаго	и ѡбѣжившаго
	12:	мѫ҃тию	мѫдростиѭ
	13:	и бжиѣ моудрости испълънень	Бжиѫ любве испълънень
	14:	правовѣрный оученїи	правовѣрныхъ ѹчений
		прѣоукрашень блженый	прѣѹкрашень блѫжене
	15:	оуловленый бмъ сте	ѹловлева Бмъ блѫжене
	17:	нею спително приемша разоумиѣ	нєспсноѥ имащыа разоумнѣ
	22:	и смрьтѫже уьстна прѣдь бмь	и смрть ѹтна прѣ бмь
	24:	просвѣтованноу	праведнѫ
	27:	кмоу	к немоу
	28:	вѣрнохвалецимт	вѣрно хвалящии та
218ª2,	2-10:	слава кирїлѵ: Дикна дѣла твоѭ...	другое: Ѹистаа дхов наа стыихъ памѧ
	28:	трѳ кирїлоу: ѲО пелень...	тропарь: ѲО пелень...
	29:	сътворь	сткорикъ
	30-31:	прѣсвѣтлоу видѣю ѥко дѣвоу ѹтоу приведъ	прѣсвѣтлѫѭ видѣвъ ѥко дѣцѫ ѹстѫ ѥжже приемь прїведе
	33:	дшоу и оумъ	дшѫ и ѵмъ
	35-36:	разоумомь и именемь моудре	разоумомь и именемь мѫдре
218ᵇ1,	25:	прѣмоудрости	прѣмѫдрости
	27:	напитасе спсьнаго	напитиса спнаго

Digitized by Google

Рукопись Московской Синодальной библіотеки.	Рукопись русскаго монастыря на Аѳонѣ.
Красотоу свѣтълоу	Красотж прѣсвѣтлжѫ
добродѣтель	дѣтѣлъ
кысь миръ протекока	весь миръ пр^{ъ}текова
дѣлатель	дѣтѣль
прѣсватыи	прѹ̑тый
и обожышаго	и ѡбж̑иша
милостию	мт̑иж
и божиа моудрости	бж̑ мждр^{ъ} испълнь
испълнь	
правовѣрьнъı оучении	правовѣрныйхъ оучений прѣ
преоукрашаемъ блаженъıи	оукрашень. пр^{ъ}бл̑жный
оуловленъı богъмь свате	бм̑ъ ѹловлень
не оу съпасително. при	къспни̑ прии̑мша
имъша разоумие	разоумнѣ̑
и съмьртьжеуьстьна. предъ	прѣ̑ бм̑ъ
богъмь	
просвѣтованоу	просвѣтованнж
кмоу	хр̑оу
вѣрьно хваляцимъ та	вѣрнохвалящи а̑:-
опущено	другое: ѵт̑аа̑ дх̑овна
	стыхъ пама̑
тропарь опущенъ	тропарь: ѡ пелень...
	створивъ
	ѥко дв̑цж ѵс̑тжѫ
	ижже приведъ
	дш̑ж
	и разоумомъ мждре:·
прѣмоудрости	мдр̑ти
напитаса съпасе-	напитася спсиаго

Digitized by Google

	25:	писанїа свѣтьлостї	питїа. свѣта
		ѥзыкъмь	ѥлѣѧ языкомь
	25:	ѥкы ѡтцемь	ѥкы ѳўтєлѣ
2.	5:	бг҃ѡмъ свѣты мждре	вьсемь мїроу ѳўї
			телѣ. бг҃ословїа мждре
	5:	ѡбѣсти	ѡбогати
218°2.	24-25:	Пришєствїе	приведенъ цѣликомъ.
		вьсоты сицде..	
219°1.	1- 2:	приведенъ цѣликомъ.	
	5:	сїла	сила й
	7- 8:	строѧщїми ѳдѣлъ	строѧщїми ѳдѣлъ
	9-10:	Цѣлїце притѣтлаи	Цѣлїца пріѧтїлми
		сѧ въ истїнѫ	сѧмь истїнѫ
		ѥлисе	ѥлисѣ
	13:	съна ѡтчєцїи	мьсть прогналь ѥси
	17:	г҃ѥка	златогл҃аѥй
	23:	къ плъть	и плътїю
	24:	спс҃ан ч҃ѥка	спс҃ѧ дша наша
219°2.	29:	с҃ѣ: бжѣнми	с҃ѣ: ѥко зарѣ просвѣщь
		мл҃твами...	вса зема... другой текстъ
	31:	бг҃одѣтєлнный ѳўтєши	
219°1.	21:	ѥко звѣрїю	ѥко звѣриѫ при
		прѣзнлъ ѥси	несль ѥси
	25:	вьплъти і҃с҃а	къ плъть і҃с҃а ѥўрен
		назарєйскаго	скаго
	29-30:	трьсл҃нтнаго	трьсл҃нтнаго свѣта
		гл҃а нлиже бывь	нлиже бжїи бываємь
		ѥлнь бїю пѡбїю	по подавнѣ сѧвє
			свѣтоу и ѥстнй
			наслѣдници
	31:	Ѡтчєнша	ѡсжденїѧ
	35:	и б҃а вниѕе ѡбраза	въ нашъ ѡбразь
219°2.	19:	Мастнїю	мысльѫ своєѧ ѳкрашь
		своєю ѳкрашь	шюсѧ
		шюусѧ	

Digitized by Google

нлаго пиѡньства	пиѡ̑ньства. ѡкиса
свѣтъ лѣи ѿзъкомъ	ѯзыкомъ
оучителѧ ѿви	ѳучителѣ
блгꙗыѧ вѣръı	всемоу мироу ѳучителѣ
моудре	блг̑ыѧ вѣры мѫдре
освѧти	ѡсти
опущенъ	приведены только начальныя слова.

сила	сила
строучѧми оудавı	строунами оудавı
Цѣвьница притъчьна	Цѣванца притъуна
скѧта въ истиноу	ст̑а въ истинѯ
ѿвиса	ѿвиса
съна отъганѧшіе	сына ѠТтона
глаголива	златог̑ливаа
въ плъть	въ плъти
съпасıı оловѣка	спа̑ѯ оу̑ки·:·
пропущено.	сѣ̑: бѯвнами мт̑вами...
	бо̑дъхновенне ѳучений
ѿко замѣрню проньзлъ	ѡко замѣрнѯ пронъ-
кси	зилъ єси
въ плъть иисуса	іс̑а єврейска·:·
евренска	
трьсълньчьнаго	трьслн̑наго свѣта
гласа имьже божии	имже бı̑ бываѯтъ
бываемъ. по по-	дании·:·
данию	

отъреченıı	ѡсѯждений
и бога въ нашь	въ нашь ѡвразъ·:·
образъ	
мастию свокю	мастиѯ своеѯ
оукрашьшюса	оукрашьса

Digitized by Google

	28: потыканний	прѣтыканиа̀
	29: равнай вѣр-	равнѣ́ вѣрнымь
	нымь: въ бїю	бж̄тенїа стязѣ
	стязоу наставлаѥ	
	35-36: ѡ зимы	ѡ жѕы мрачныа
	мразныѥ бла-	бл̄гоѣ вѣро́ѣ въ
220ᵃ1,	1- 2: гою вѣрою въ	истинѣ въ выш-
	тишиноу выш-	наа ѡбѝтель
	нихъ ѡбитѣлїи	и́шель е́си
	вышьлъ ѥси:	
	6: земныѥ бїи	земныа́ бл̄ы
	сътворь	стѣ́рь
	8- 9: чл̄ѣкы сътворилъ	сны̄ съдѣлаль
	ѥстъ	есть
	30: Сънмь мрьтвитсѣ	Сьнемь мр̄твитсѧ
	32-35: живоущихъ ѡкр̄тъ·	живѧщи въ
	проповѣдаѥ въ прить	притѣ́хъ тр̄слӣно
	ухъ слоко єдино	и́зь е́диного бж̄ства
	соущноѥ имже спсь	силоѣ́ неизне
	шесѧ хр̄а прославлшѥмь	магаѣ́
220ᵃ2,	15-24: кѳ. курїлоу:	терьдымь и бг̄одъхно-
	терьдымь оумомь	венныимъ ѳучениѥ́мь
	и бг̄охъхновенныимь	
	оучениѥ́мь	
	25-26: ико Прѣсвѣтло	прѣсвѣтлоѥ́ житиѥ̀
	вьзлюбивь жити	възлюбивъ
	ѥ стѣ.	мѧдре
220ᵃ1,	29: сладостию	сластиѣ́ словесъ
	словесы твоими	твои́хъ
	30-34: Тебе ѝстоу-	тебе ѝстоуника
	ника...	
	39: златотоуныи	сладотоуныѣ́
221ᵃ2,	4: покаѧнии	покаа́ниа́ ми
	28: наниτию	внѧтиѳ̀
	28: прориста всоу	прѣтекъ всѧ
	землю	зема

Digitized by Google

претъканиꙗ .	прѣтыканиѥ
равьнаꙗ вѣрь	оуравнѣ҄ж вѣрнымъ
нъимь. божию	бж҃ьнж҄ж стъзж
стъзю	
отъ зимы мразь	ѿ зимы мразныж
ныи. благою. кѣрою	блг҃ож҄ вѣро҄ж. въ
въ тишиноу въыша-	истиньж въ вышнаж҄
ниихъ. обитѣли	ѡбитѣль вышелъ ѥси·:·
въышьлъ иси	
и земьныꙗ бого-	и земныж҄ г҃ви
ки сътворь	створь
уловѣкы сътко-	улкы сткорилъ к҃·:·
рилъ есть	
Съньмъ мьртвитьсѧ	Сьборь ѳмр҃кисѧ
живоущихъ ти къ	зовжщихти въ
притъуахъ трисълнь-	притъ҃ трьсльнеу-
уьна и единого	ны. и҃ѣдиного бж҃ва
божьства силою	силож҄ во изнемагаж҄
оубо изнемагаꙗ	
опущенъ	тварьдымь оу҃момъ
	вг҃дьхновѣ҄нымъ
	ѳучениѥмъ
опущенъ	свѣтло житиѥ
	възлюбивъ с҃те.
сластию словесы	сластиж҄ словесь
твоими	твои҃·:·
тебе истоуьника	пропущено.
златотоуьны	пропущено.
показаниꙗ	ѡкеа҄на҃
къниτию	въниτию
пририста всю	прѣтекь всѧ
землю	зема

Digitized by Google

	33: множьства	множ́стко
	неймый	
221ª 1,	1: вѣрою	вѣро́ж пропо-
	пропокѣдаѥмь	кѣдаѥ́мь
	34: ѩко злата свѣтила	ѣко свѣтило
	драга	та ѵ҃тно
2,	2- 3: множ́ства	ѕмножа́а вѣрныхъ
	вѣрныхъ въспи-	въспитанїе́ разоу-
	таниѥ разоумѣ-	момь и говѣла-
	нїа говѣнїѥмь·:·	нїе́мь
	5- 6: ѥ́гоже дѣ	ѥ́гоже дѣтелми
	телемь послѣдоуѥ	послѣдоуж́
	8: къ панонѣ	въ ѡ́кїа́нѣ
	9: дх҃ъ свой прѣдастъ	в ржцѣ бо҃у своє́-
	бо҃у·:·	моу прѣдасть
	10: на земли	на земли
	12: лоуѵами бо҃гласе	лоуѵами в҃огласна́
	13: вѣрою	вѣро́ж
	14: послѣ... тѣла еще слѣдуетъ	помѣни
	цѣлое предож. (см. рядомъ).	блаже ско́ѧ ѕѵенїкы.
	15: прѣпѣтаѧ	пру҃та
	17-18: лежеще въ гробѣ гыбѣль	лежщиж въ гробѣ
	нымь. въздвигни.	гыбѣлнѣмъ. въ҃звигни.
	19: ѡскръблаю́ще присно	ѡскрьвлѣ́щиж
	дш҃оу мою.	присно дш҃и моє́й
221⁶ 2,	29-36: свѣ҃ кир҃лоу.	другой: ѣко
	ѩко прѣсвѣтлаѧ	свѣтилника та
	зарꙗ...	х҃с мирови
		показа...
221⁶ 1,	1- 7: б҃:	Богородичная стихира
	И́стинноую те	опущена.
	вц҃оу...	

Digitized by Google

мъножьства. не
имъи
вѣрою пропо-
вѣдаемъ
ꙗко свѣтила
тѫ драга
мъножа вѣрьнъимъ
въспитѣниꙗ. разоу-
мѣниемь и гокѣ-
ниемь.⁝·

егожь
дѣтельмъ
послѣдоуѭ.
въ каонѣ
богоу своемоу въ
роуцѣ прѣдасть.⁝·
на земли
лоуѵами богогласиꙗ

вѣрок
нѣтъ этого.

прѣпѣтаꙗ
лежащю. къ ровѣ
гыбельнѣмь. къздигни
оскървлающа присно
мою доушю.
опущено

множьство имыи

пропокѣдаѣ

ꙗко свѣтила
тѫ драга.
оумноже вѣр-
ныимъ къспи-
таниѣ разоу-
мѣниꙗ гокѣ-
ниемь
ѣгожедѣтѣльми
послѣдоуѫ

въ каѭнѣ
к ржцѣ бу
своемоу прѣдасть.⁝·
на зема
лоуѵами бу-
сиѭнны.
вѣрно.
помѣни блжене
ѳуеникы скоѫ
пруꙋтаа
лежщиѫ въ гро
вѣ гыбѣлнѣмъ.
ѡскрьвлѣѫщїї
дшѫ моѫ.
другой: прѣ бгмь сте
сконуа житиѣ своѣ.

Богородичная стихира
опущена.

Богородичная стихира
опущена.

Digitized by Google

Изъ сопоставленія этихъ варіантовъ мы можемъ замѣтить сравнительно бо́льшую передъ прочими полноту предлагаемаго нами текста службы св. Кириллу, сербской редакціи. Значительную же близость въ смыслѣ содержанія представляетъ предлагаемый списокъ службы съ текстомъ служебной минеи Московской Синодальной библіотеки.

Въ виду этихъ, весьма интересныхъ особенностей мы и рѣшаемся предложить теперь возможно точное изданіе службы св. Кириллу, словянскому учителю, скопированной нами на Аѳонѣ, въ монастырѣ св. вел.-муч. Пантелеимона, съ сохраненіемъ расположенія текста, переносовъ и раздѣленія словъ подлинника, съ тѣми же надстрочными знаками, интерпунктаціей и т. п., оставляя только пропускъ тамъ, гдѣ въ рукописи имѣется вставка изъ службы преподобному Авксентію.

Въ заключеніе приложенъ снимокъ съ фотографіи 220[а] листика рукописи, текстъ котораго сохранился болѣе полно и отчетливо.

Digitized by Google

217б Мца. то. аі. Прпвнѣ ѡ
цѣ нашего авѳентиа и стго
ѡца нашего кирила ѹчителя
словѣномь. на гн взв. ѡ. г.
стре. авѳентію. гла. а.

ѵнестре кирилб. гла. ипо. тоже.

Digitized by Google

Красотоу прѣсвѣтлоу дѣте
ль имѣе ѡуе. всь мѷръ про
тѣкова. дѣлатель ико пь
ела. бгоразоумиѥ медъ
прѣстыи вьсрца вьлагаѥ.
вѣроующимь вьединаго
ха. на землю пришьдшаа
го. и ѡбѣжьшаго улкы за
мѧть вечилоую. и много
есьхождениѥ·:·
Кротькый мѧтию. и бжиѥ
моудрости испльнень. пра
вовѣрный оученїи прѣоу
крашень. кѷриле блженый.
градыже и страны. оуловлены
и бмъ сте. пронде просвѣте
блгдтию. нею спсително
приемша разоумиѥ сего ра
дите утемь стыми пѣми·:·
Житиѥ твоѥ беспорока. и жи
тъ достохвалне. и смрьтѷже
ѹьстна прѣдь бмь бы. всаѹь
скымь. имоуже кроуцѣ сы
ѡуе прѣдастъ дшоу: просвѣ
токанноу исправлениемь.
тѣмже те молимь. ѡнасъ
имоу помолисе. да ѡвреще
мь мѧть. вѣрно хвалещимте·:·

218a нас. ѡ. слв. кирїлу. глл. и.
Дивна дѣла твоѥ ги. ѥже тво
риши курилоу рабомси. слѣ
пыѥ велиши прозирати. и
всестраждоущеѥ оутѣшиль
еси. недоужныѥ ищѣлаѥ
ши. мтками прпвнаго
ти кѷрила хе бе. ѥгоже въ по
моищь имоуще. вси оутебе
нѣа просимь помощь·:·

Дроу. трв. кирїлоу. глв. д. слв.
Ѳпелень прилежно. прѣмоудро
сестроу себѣ сьтворь бгогласе.
прѣсвѣтлоу видѣю. ико дѣ
воу тоу приведъ. ико златы
ми монисты сеюже оукраси
лъ еси свою дшоу и оумъ ѡ
вретесе ико дроугы на земи
кирїлъ его блжене. разоу
момь и именемь моудре·:· иа

пѣ . а. мора чрьмнаго

218б Отъмь дхомь. ѡ поуганыный
їзвлѣкуе бжиѥмь словомь
блгыѥ вѣры моудре. драгыи
бисерь. книгами блажене.
и ѥзыкы ѡсти бїа закона.⁘
в Краснымь прѣимый. нбснымь силамь. бжїи во твои ба
храмь дшевныи. иже вьурѣ
вѣ понесе те двиа. гора прѣ
стаа ба нашего.⁘

Кл. в. кирїлоу. гла. д. пѣ. а.
Ѡверьзоу ѕста моа и напльне
Въ ушоу прѣмоудрости. бже
стьнѣи ти оустнѣ приложь.
напитасе спсьнаго писанїа.
разоумомже свѣтьси ѥзыкъ
мь. и секыра посѣкающи. не
приѧзнинноу ксакоу льсть.⁘
Просвѣщь ѥкосвѣтилоте
скѣтодавца бъ нашъ. все
моу мироу ѥвноучителя. и
посла те оучити тъмныхъ
книгами закона. ѥзыкы
западныѧ.⁘

Ірмо. и. Ѡ высоты сниде воле
ю на землю. прѣвыше всакоѥ
власти. смѣренїа вьзи изь

Digitized by Google

рова пр҃исподнѣ рода тѣлеса. 219ᵃ
нѣ҃ во сѣ҃ паче тебе гл҃ѧ:·
Словесы и ср҃цемь и ѹ҃зыкомь. хр҃а сѧ҃ ѥжѣ҃ проповѣ
да. прѣмоудрость же и сила.
слово въплощьшееся ѥ҃же
не. строѹ҃ами притѣчьна
ми. ѻ҃дѣжи трикѹ҃зьнико҃ѧ:·
Цѣлѣнице притѣчьнаѧ. сѣ҃
ѣ истиноу ѥ҃ѥсе ѥ҃же҃не
кѹ҃рилѣ. гласомь спс҃ена
сѣ҃мь. ѕѣкомь дх҃овьныи
мь. врещаѥ красно съна ѿц҃а
нещи҃:· Оуме ѡ҃тнень. ѡ҃
гласнаѧ троуба. ѡ҃славлѥ҃
пѣсиныи ѡ҃ ластовице
гл҃ива. ѡ҃ ѹ҃зыѣ слаждѣи
медоу. ѣпритѣчахъ кѹ҃ри
лѣ прѣмоудрѣ. ксены помени··:·
Ѣ Съвѣтомь ѡ҃ѹемь. вѣзнаѹе
лныи сн҃ѣ. ѥ҃ко слово вѣложе
сна твоѥ҃. ѡ҃свѣщенникомь сѣ҃
го дх҃а. в҃це вѣселисѣ вѣ плть.
родисѣ ѥ҃стѣствѣ спс҃ѧѥ҃ оулѣка·:·

сѣ҃. гл҃а҃. а҃.
дроу҃.
кирѣлоу. гл҃а҃. а҃. по҃. ликѣа҃т҃:·
Бж҃ими мл҃тками просвѣ
цьси ср҃це. просвѣтованиѧ д҃ш҃ѧ
ѥ҃гдьхновенныи ѹ҃ченѣ.
и нѣнѣ прѣиде на свѣтъ невеч
черни҃. тѣмти днь҃ свѣто
носноую памѣть праздноуѥ҃
мь. веселиемь ср҃ца прѣсла
вне кирѣле·:·

Digitized by Google

2196

ірмо. й. Сѣдей въ славѣ на прѣсто
Дроугы авраамь прѣселени
ємь блжене бывъ. Оучьства
похотию. прѣмоудрости
большеѥ. акы златы мони
сты оукрасилъ се ксн. лоугъ
ми прѣсвѣтлами. зѣло.
ѡблистакесе·· Копиѥмь сло
кесь твоихъ. ико заврию пр
нзилъ ксн. мадиамсцѣи
кресн приложь се. горькотѣ
лесналаго ѡвраза ѡмѣтаю
цьсе. ѥкалышалагосе въпльти
са назарейскалаго·:·
ірвноусоуцоу пропокѣдалъ
ксн. силоу стаго дха. ѡ цоу
и сноу тръслнъналаго гла
ймьже быклѥмь вию пѣвию·:·
в Избавлъшесе прьвалго ѳреуе
нна адамока. тобою дко ѡ
врѣтохомь радость нейзгла
ноую. ба во всѣхъ родила ѥ
си сна вжиѩ. и ва више ѡ
враза·:·

ірмо. й.
нѣи къстаноу пр̃руьскы р'е бъ
Мастию скоѥю ѡкрашьшоусе
влажене. добрѣ влгдть из
лиисе. тебѣ во къоустьна
хъ дховнай моудре. инеуь
ствоующимь глоубиноу
исоушаѥши. наводненоу
словесы твоими :·
Стойаше крѣпко. посовъ
ствоуѥ по вѣрѣ моудре. ль
сти потыканий. посѣ
къ словомьти. ракнай къ
рнымь: къ вию стьзоу наста
ваи. къ градъ вжїй послоу
шливыѥ·:· Прѣплавлющеи
дикно вездьноу твоимъ
словомь. притъчами же
кириле прѣмоудре. Ѳзнимы
мразныѥ благою кѣрою.

Digitized by Google

въ тишиноу вышнихъ ѡ
битєлїи вышелъ єси·:·
Ѣ Спасаѥ ѹлѣкы. ѡщєви равень
сѧ ѹлѣкъ быкаєть. йсте
ѥ прѣѹтаа плъть приѥмь.
и землный ѥмисъткорь.
инѣсномоу цр҃твию ѹлѣ
кы сътворилъ єстъ·:·пѣ .s.
Пожроу ти съ гласомь ѯкале
ѥги. цр҃кы въпиѥтти. ѡ
бѣсовьскые крьки ѡуниць
шисе. на ради ѡ ребръ єстѣ·:·
Сна те и скѣта днєви пока
зало єсть. житиѥ твоѥ бла
жене. ѥлгоѡвразно въ йсн
ноу ѯодеица. и свѣтилни
ка жикотноѥ слово имоуца·:·
Повѹениѥ смрьтноѥ жити
ѥ пожикь. разлиуно прѣдѣ
лъ моудростьный, ѡѹѣ ра
зоумѣвь. прѣстависе къ
моудрости съставивѣи·:·
Ѣ Цр҃кве ѥжию и ложницоу съ
вѣдоуще. роуѹкоу и скѣн
лникь. и скрижали сте
жакшоу кьноутрь. написа
ноу мт҃ти ради. въ плыць
шалгосе слока непороуила·:·
ирмо҃. й. придохъ въглъбинь.
Сънмь мрьткитсе. прилож
се агаринѣхъ. ико змиѥ
живоущихъ ѡкр҃тъ. пропо
вѣдаѥ въ притъѹахъ. слово
единосоущноѥ. имже спсь
шесе хс҃ прославлшѥмь·:·
Ико избранныи стрѣла іаки

220ª се ѥретикомь врагомь. и
меннаа вътоулѣ. стыми
прр҃кы икоже пишеть. хра
нещи ѥжтенымь прострѣ
лаюци·:· Къзлюбивь йзъ
млада. прѣмоудрость исти
иноую. сестроу севѣ приѥлъ
єсть. и оумоудрьсе ѥмь бла
жене. ѥвилъ се єси философь·:·
Йєзекиль врата те видѣкъ
илиже пройде єдинь ѥ҃ъ. и
зложьсь стыхъ твоихъ. и
прошьдъ плътию прѣѹтаа.
несѡврьсто ѡстакиль йхъ єсть·:·
кѡ҃. курїлоу. глаа. ѥ҃. трьдьный.
Трьдьмь оумомь. и ѥгодъ
хнокѣнымь оучениѥмь. пр҃
свѣщаѥ миръ прѣсвѣтлый
мизарьми. ѡвьтеуе ико
мльниа вьселеноую. кириле
сте҃. расѣваѥ прѣсвѣтло сло
ко ѥжиѥ. на западѣ и сѣкерѣ.
и мори и юг҃.ѣ. миръ просвѣща
ѥ оучениѥмь си сте҃·:· ико҃.
Прѣсвѣтло къзлюбивь жити
ѥ сте҃. зарами трьс҃нуьнаго
ѥжтка ѡсіаѥмь. проидеѥ҃
мльниѥ вьселеноую. сѣкерь
скоую же землю и южьноую
просвѣщъ. западнымже не
заходеи свѣть кьсиѥ. тѣмже
имнѣ мракъ грѣховный ѡ
гнавъ сте҃. ськыше и спрошь
влгдть дхокноую. имаши во
дръзновениѥ къ бо҃у. кѡ҃ Непр҃ѣ
стаи молесе. занась сте҃·:·пѣ .ѯ.

5 10 15 20 25 30 35

220б жесна твоꙗ кѣселишасе прꙋ̑тꙗ
ѝ. тѣмже молимꙑтисе
штоꙋжающꙋмли прѣгрѣшенїи.
ѝзбави ши ро̾тою покоѧнїа:·

ірмо̑. ѝ. Ѡтроκы бл̑гоꙋѣстик:·
Свѣтѣ приложьсе. свѣтьлѣ
се вьнитию. ѥже ѿ бо ѡ фило
софе. ѝньво ѡвратесе пакль
дѣтелми. прориста всоꙋзе
млю въ ѥзыцѣχъ сл̑нца свѣ
тлаго словомь оꙋченїа. ѳ
ꙋителю блаженне:·

Ꙗкоже прѣтръжесе сьнмь ѥвр̾
ѝскы ѡстротою словесъ тво
ихъ блажене. въградѣχьсѣ
верьскыχъ. козарѣχъ прило
жисе. тъмо множьства ней
мый. посѣтꙋ оꙋꙋителю сты.
ако голиѧдадкдъ кьпоганы:·
ѣ Книгами оꙋченїа дкостχъ

2*

ірмо̑.

Непослоꙋжише твари бгомꙑ.
Словесныѧми пищалми. при
зываѥ бл̑жене. ѡвце въ огра
ды стыѥ. моꙋдрыми прить
ѧми. красотою ѝ сладостию
словесы твоѧми:·
Не оустрашисе оꙋчителю вой
ньскы. кдинь вьнити въ пль
къ жидовьскы. всѣχ̑же наро
ды ѝхъ. моꙋдростию разкръже
стлъпъ. ако ѝнь хананейскы.
пр̑ꙋьскыми притъѧми:·
Тебе ѝстоꙋника знамена на
всѣмь. правѣѝ вѣрѣ моꙋдре.
воды златотоꙋный напаѧю
ци всегда бл̑гыѥ вѣры. сн̑ы
испльнаѧюща же. ако рѣкоꙋ
теченїемь ц̑ркꙑ гн̑ю:·
ѣ Нѣсъ ширьшоꙋсъдѣѝ бъ. къло

пр҃ркъ. бц҃оу҃ те вѣрою пропо
вѣдаѥмь. роди во ѡ҆троуетѣ҆
кетьхаго дн҃ьми ѥконо
ка ѵл҃ка. тѣмже те поѥмь
ст҃оую. и҆ прѣпьзноси·:·

221ª ми ѥгоже ради досьмрьти по
двизасе. множ҆ьстка вѣрныхъ
къспитанiѥ. разоумѣнiи
гокѣнiѥмь·:· Павлоу бл҃жень
номоу ѳ҃ениkъ вы҃. ѥгожедѣ
телемь послѣдоуѥ. пройде до
край западныхъ. слоко расѣва
ѥ въ ѥзыцѣхъ. къ панонѣ и въ
римѣ д҃хъ свои прѣдастъ бо҃у·:·
Ико сл҃нце въсиi наземли оу҃
учителю. въсоудоу же прить
ѵами. лоуѵами б҃голасе. про
свѣщаѥ поющеѥте вѣрою. и
ѡ҆ рацѣ стоѥщихъ твоѥго тѣла·:·
Ѣ Лоуѵами твоѥго свѣта прѣпѣ
таѥ. дш҃оу мою нн҃а просвѣ
ти. лежеще въ гровѣ гыбѣль
нымь. въздвигни, врагы съ
кроушающи. ѡ҆скръбляющiе
присно д҃шоу. мою. и въ грѣхо
мь порѣющiмь ме.:.

ст҃омоу҃ кир҃лоу. свѣ.
Ико прѣсвѣтлаѥ зарѣ въсиѥть
пр҃ѣзне. и просвѣти ѥзыкы
ѡ҆мраченыѥ. лежещихъ въть
мѣ невѣдѣнiа. вѣровати
вътройцоу нераздѣлимоу. въ ѥ
дино бжтво. ѥиже мл҃исе прѣ
богате сп҃тисе стадоу твоѥмоу
неврѣжденноу·:·

ірм҃ѳ. й҃. Бога оу҃во недоуго҃
Ико злата свѣтила драга. хр҃а
въложи влъщатисе въ ко
ѡцихъ ст҃ѣ. кѣнци цр҃кны

Digitized by Google

Б Ѝстинноую те вцоу. йспокѣ 221б
даѥмь кѫуце. йже тобою спа
ѥми. йбо бг нейзреченно ро
дила ѥси. разорьшалго крто
мь смрть. й къ себѣ прикл
кша прѣвныхъ съборы. сни
миже те высхвалѣѥмь дво.:.

Служба свв. Кириллу и Меѳодію *.

Въ день .5. іюлѣа праздьникъ светою Кѵрила и Метода архиерѣю и исповѣдьнику.

Приступъ. Пс. 131. Иереи твои, Гдѝ, да облѣкѵтъ се къ правьдѵ и прѣподобьнии твои да възрадѵютъ се: Давида ради раба своего, не открати лица Христа своего.—пс. тьжд. Помени, Гдѝ, Давида, и всю кротость его.—Вр. Слава Отьцу.

Молитва. Всемоги кѣковѣчьни Боже, иже чрѣзъ блаженая исповѣдьника свои и архиерѣя Кѵрила и Метода Словѣньскимъ кѵзикомъ къ познанию имене твоего прити далъ еси, подаждь, да еюже праздьникомъ славимъ се, къ тою съдружение съединимъ се. Гдѣмъ.

Чьтение епистолие бл. Павла апостола къ Евреомъ.—Евр. 7.

Братие, множаиши бѣше иереи, зане яко смьртию възбраняеми сѵть прѣбикати; Исѵсъ же, ѣко прѣбикати ему есть къ

---

* Скончавшійся въ Каннѣ (Alpes Maritimes) 14 (26) апрѣля 1894 года о. И. М. Мартыновъ передъ смертію приготовилъ къ отсылкѣ въ Общество древней письменности печатаемый ниже отрывокъ изъ службы св. Кириллу и Меѳодію, но къ сожалѣнію не успѣлъ присоединить къ нему объяснительную записку, изъ какой рукописи извлеченъ отрывокъ, какого она времени и гдѣ находится. По смерти его о. П. О. Пирлингъ любезно доставилъ на имя бывшаго секретаря Общества Хр. М. Лопарева конвертъ съ надписью самого И. М. Мартынова и въ немъ прилагаемый здѣсь отрывокъ изъ сербской рукописи. Свѣдѣній о томъ, откуда списанъ этотъ отрывокъ, не сохранилось въ бумагахъ покойнаго ученаго. Въ уваженіе къ памяти о. Мартынова, бывшаго дѣятельнымъ корреспондентомъ Общества и не мало занимавшагося кирилловскимъ вопросомъ, мы помѣщаемъ его послѣднее сообщеніе, въ приложеніи къ настоящему выпуску «Памятниковъ», пользуясь любезнымъ разрѣшеніемъ проф. А. И. Александрова. *Ред.*

Digitized by Google

вѣки, вѣчьно имать иерѣйство. Тѣмьжде и съпасати къ вѣки можеть приступающие чрѣзъ него къ Богу: присно живъ си молити за насъ. Такоже бо подобаше, да намъ виль би архиерѣи, светъ, незлобивъ, нескрьньнь отълученъ отъ грѣшьникъ, и виши небесъ бивъ; иже не имать нужде по кысе дьни, якоже иерѣи, прѣжде о своихъ грѣсѣхъ жрьтви приносити, потомьже о людьскихъ: се бо сътвори единою; принесъ самъ себе, Ису-Хрьсть Господь нашь.

Степеньн⟨ое⟩. Пс. 131. Иерѣи его облѣкуть се въ съпасение, и прѣподобьнии его радостию къзрадѹють се.—Вр. Тамо къзращу рогъ Давидовъ, уготовахъ светильникъ Хрьсту моему. Аллел. аллел. — Вр. Пс. 109. Клетъ се Гдъ и не раскаеть се: ты еси иерѣи въ вѣки по чину Мелхиседекову.—аллел.—

✱ Послѣдование. св. евангелия отъ Луки.—Лук. 10. Въ оно врѣме: Назнамена Гдь и ина седьмьдесеть и два; и посьла я по двѣма прѣдь лицемь своимь въ кысакъ градъ и мѣсто, ѣможе хотѣаше самъ ити. И глаголаше имъ: Жетва убо многа а дѣлатель мало. Молите се убо господину жетви, да изькедеть дѣлателе на жетву свою. Идѣте: се азъ посилаю ви яко агньце по срѣдѣ влькъ. Не носите къзлагалища, ни врѣтища, ни сапогъ; и ни когоже на пути не цѣлуите. Въ ньже домъ вьнидете колижьдо, прьвѣе рьцѣте: мирь дому сему; и аще будеть ту синъ мира, почиеть мирь вашь на немь; аще же ни, то къ вамъ възвратить се. И въ томьжде дому прѣбивайте, ѣдуще и пиюще, ѣже суть в нихъ: достоинъ бо есть дѣлатель мьзди своее. Не прѣходите изъ дому въ домъ. И въ ньже градъ колижьдо вьнидете и примуть ви, ѣдите прѣдълагаемая вамъ, и цѣлите недужьние, иже суть въ немь, и рьцѣте имъ: приближе се на ви цѣсарьство божие.—

Рьци Вѣрую осмице ради светую апостолу ✱

Приносъ. Пс. 67. Дикень Богъ въ светихъ своихъ, Богъ изралевъ. тъ дасть силу и крѣпость людемъ своимъ: благословленъ Богъ.

Тайная. На моление наше, просимъ Гдѝ и на своихъ вѣрьнихъ приношения призри; да тебѣ будуть угодьни въ празъдникъ твоихъ светихъ, и намъ прибаветь помощь твоего помилования.

Digitized by Google

По томь къспомин. Осм. св. апостолу.—Прѣдъсловие о апостолѣхъ осмице ради.

Причещение. Мат. 10. Еже глаголю вамь въ тьмѣ, рѣцѣте въ свѣтѣ, глаголеть Гдь; и еже въ ухо слышите, проповѣдаите на кровѣхъ.

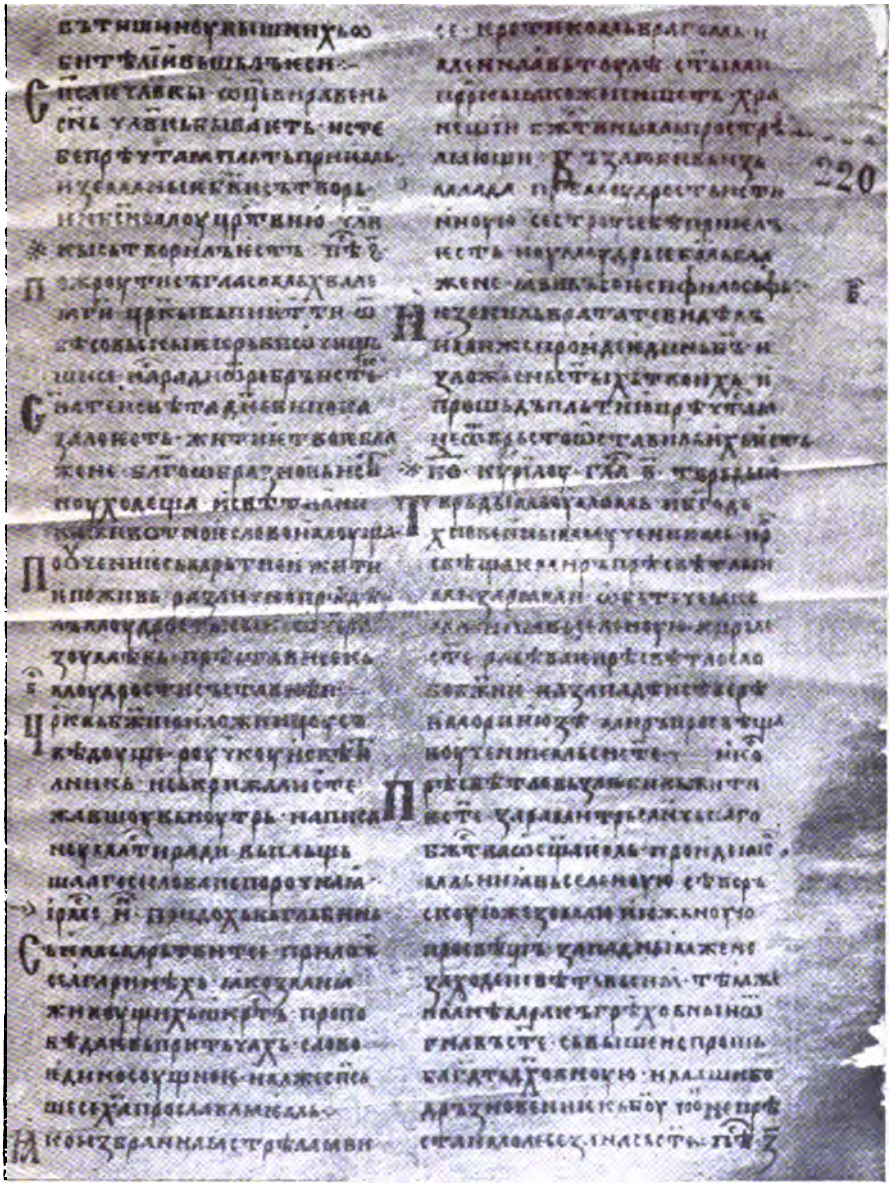
По причещение. Просимь, късемогы Боже, да иже намь рачыши подати дари небеские, ходатаюцема светима твоима Кюриломь и Методомь, подаси прѣзрѣти земьная, Гдѣмь.

По томь къспомин. осм. св. апостолу.

Въ приложеніи помѣщена въ день 5 іюля (с. 135) иная молитва:

«Късемогы вѣковѣчьни Боже, иже чрѣзъ блаженая Кюрила и Метода, испокѣдьника своя и архиерѣя, ни въ единьствоу хрьстияньские вѣри милостико призвати изволиль еси, подаждь молимь те, да иже о настоещемь ею праздьниць прако кеселимьсе, тою благими молитвами въ вѣчьнѣи славѣ прити утечнемь. Господемь нашимь Ису-Хрьстомь».

Digitized by Google



Digitized by Google